

## OS SONHOS DE EINSTEIN

*Ficção*

De: Alan Lightman

Tradução portuguesa de Ana Maria Chaves

Título original: *Einstein's Dreams*

Porto: Edições Asa, 1994

ISBN: 972-41-1380-9

108 páginas.

Cidade de Berna, Suíça, ano de 1905. Um jovem, Albert Einstein, tem estranhos sonhos sobre o Tempo, no momento em que está prestes a descobrir a Teoria da Relatividade.

O tempo, analisado sob todos os ângulos, inventado em todas as suas vertentes, permite que um tema tão complexo como a Relatividade seja abordado de forma simples, sem cálculos nem equações.

Cada sonho é uma descrição de um mundo onde o tempo se desenvolve de modo característico. Um mundo em que o tempo é circular, onde os acontecimentos se repetem: "...as coisas que agora acontecem já aconteceram antes um milhão de vezes"; um mundo com o fim definido: "Um mundo que só tem um mês de vida pela frente é um mundo de igualdade"; um mundo em que o tempo anda para trás, ou seja, os acontecimentos da vida são invertidos: "Fica cada vez mais pequena. Começa a gatinhar. Começa a mamar"; um mundo em que o tempo voa, corre e salta com os pássaros: "...cada homem e cada mulher desejam apanhar um pássaro"... sucessivas visões daquilo que o Tempo confinado num determinado mundo é ou pode ser!

Esta teoria da Relatividade e do Tempo é o conhecimento da própria condição humana. Cada Homem vê os seus actos condicionados pelo passado, pelo presente e pelos objectivos futuros. Não girará tudo à volta do Tempo? Não o "tempo-máquina", aquele que nos indica a hora de acordar, de comer, de deitar, mas o "tempo-corpo", aquele que cada um tem dentro de si, as lembranças, os desejos, as ânsias.

O livro é uma incursão pela relação do Homem com o Tempo: os comportamentos são adoptados consoante a forma como cada ser humano vive o seu tempo, a importância que atribui ao passado e ao futuro e a forma como classifica cada momento da sua vida.

Mais do que uma reflexão sobre aquilo que o tempo é ou pode ser, esta obra de ficção é uma introspecção sobre as atitudes do ser humano, determinadas pelo cunho e pela autoridade que ele confere ao seu próprio tempo.

Alan Lightman nasceu em 1948 no Tennessee. Em 1990 ganhou o Association of American Publishers' Award pelo seu livro de carácter científico *Origins*. Foi nomeado, em 1994, para o PEN New England/Winship Award, pela obra de ficção *Os Sonhos de Einstein*, a sua primeira obra de ficção. Pelo seu romance *The Diagnosis*, foi nomeado para o 2000 National Book Award in Fiction. É autor de várias obras de carácter científico.

*Rosa Margarida Costa*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Antiga aluna do Curso Superior de Tradução Especializada.